

Title (en)  
Headlamp for vehicles

Title (de)  
Scheinwerfer für Fahrzeuge

Title (fr)  
Phare pour véhicules

Publication  
**EP 0731314 A1 19960911 (DE)**

Application  
**EP 95118822 A 19951130**

Priority  
DE 19508639 A 19950310

Abstract (en)  
The headlamp unit has a light source, positioned at the focus of a rear reflector and a screening device for the light source, with opaque zones (28,29) on either side of the light source, extending along the optical axis. The screening device also has an opaque cap (40) extending beneath the light source, its upper edges cooperating with the lower edges of the opaque zones to define a pair of light slits (45,46). The light passing through these slits is reflected from the lower part of the rear reflector, to provide an auxiliary beam outside the main beam for illuminating the traffic situation ahead of the vehicle.

Abstract (de)  
Der Scheinwerfer weist eine Lichtquelle (15) und einen Reflektor (10) auf. Der Lichtquelle (15) ist eine Abschirmvorrichtung (26) zugeordnet, die beiderseits der Lichtquelle (15) jeweils einen sich entlang der optischen Achse (11) erstreckenden lichtundurchlässigen Steg (28,29) aufweist. Unterhalb der Lichtquelle (15) ist als weiteres Teil der Abschirmvorrichtung (26) eine lichtundurchlässige Kappe (40) angeordnet, zwischen deren oberen Kanten (42,43) und den unteren Kanten (33,34) der Stege (28,29) jeweils eine spaltartige Öffnung (45,46) freibleibt. Oberhalb der Stege (28,29) kann von der Lichtquelle (15) ausgesandtes Licht austreten, das am oberen Bereich des Reflektors (10) reflektiert wird und ein Abblendlichtbündel bildet, mit einer oberen Helldunkelgrenze, die durch die oberen Kanten (31,32) der Stege (28,29) erzeugt wird. Durch die spaltartigen Öffnungen (45,46) hindurchtretendes Licht wird am unteren Bereich des Reflektors (10) reflektiert und bildet ein mit Abstand oberhalb der Helldunkelgrenze verlaufendes zusätzliches Lichtbündel. <IMAGE>

IPC 1-7  
**F21M 3/14**

IPC 8 full level  
**F21S 8/10** (2006.01); **F21V 11/00** (2006.01); **F21V 11/16** (2006.01)

CPC (source: EP KR US)  
**F21S 41/43** (2017.12 - EP KR US); **F21W 2102/18** (2017.12 - EP KR US); **F21W 2107/10** (2017.12 - KR)

Citation (applicant)  
EP 0365193 A2 19900425 - CARELLO LIGHTING PLC [GB]

Citation (search report)  
• [X] CH 487366 A 19700315 - BOSCH GMBH ROBERT [DE]  
• [X] DE 1197825 B 19650805 - BOSCH GMBH ROBERT

Designated contracting state (EPC)  
DE ES FR GB IT

DOCDB simple family (publication)  
**EP 0731314 A1 19960911**; **EP 0731314 B1 20020612**; DE 19508639 A1 19960912; DE 59510242 D1 20020718; JP H08249904 A 19960927; KR 960034845 A 19961024; US 5690409 A 19971125

DOCDB simple family (application)  
**EP 95118822 A 19951130**; DE 19508639 A 19950310; DE 59510242 T 19951130; JP 3409996 A 19960221; KR 19960006084 A 19960308; US 58606896 A 19960116